

Unit 11. Asking For Things

Attracting People's Attention

Можно вас?	May I talk with you?	Mozhna vas?
Будьте добры...	Excuse me...	Bud'ti dabry.
Извините, ...	Pardon,...	Izviniti...
Простите...	Sorry,	Prastiti...
Позвольте...	Allow me...	Pazvol'ti...

Asking For Things

Дай мне, пожалуйста...	Give me, please...	Dai mne pzhalsta...
Покажи мне ...	Show me...	Pakazhi mne...
Принеси мне...	Bring me...	Prinisi mne...
Найди мне...	Find me...	Naidi mne...
Сделай мне...	Do me (a favor)...	Zdelai mne...

Asking For Permission to Do Things

Можно мне?	May I...?	Mozhna mnye...?
Разрешите?	Will you allow me?	Razrishiti?
Вы позволите?	May I...?	Vy pazvoliti?
Можно спросить?	May I ask...?	Mozhna sprasit'?
Можно сделать... (брать..., пройти...)?	May I do (take, pass by...)?	Mozhna zdelat' (brat', praiti)?

Sample Dialogs

A: Можно вас?	May I ask you?..	Mozhna vas?
B: Да?	Yes?	Da?
A: Простите, мне нужно позвонить...	Excuse me. I need to make a call.	Prastiti, mne nuzhna pazvanit'.
B: Куда?	Where?	Kuda?
A: Вот номер.	Here is the number.	Vot nomir.
B: Что сказать?	What shall I say?	Shto skazat'?
A: Скажите, что Майк (это я) ждёт у театра.	Tell them that Mike – this is me – is waiting for them at the theatre.	Skazhiti shto Maik – eta ya – zhdyot u tiatra.
B: Хорошо, скажу. Минутку...	Ok. I'll say this. One moment, please...	Harasho. Skazhu. Minutku...

A: Простите...	Excuse me...	Prastiti...
B: Что?	What is it?	Shto?
A: Вы позволите?	Will you please...	Vy pazvoliti?
B: Что?	What?	Shto?
A: Мне нужно пройти.	I need to pass through.	Mne nuzhna praiti.
B: Ах, простите. Пожалуйста, проходите.	Oh, sorry. Please, go.	Ah, Prastiti. Pazhalsta, prahaditi.
A: Спасибо.	Thank you.	Spasiba.

Asking General Questions

Кто это?	Who's this?	Hto eta?
Что это?	What's this?	Shto eta?
Зачем?	Why? What for?	Zachem?
Почему?	Why?	Pachimu?
Когда?	When?	Kagda?
Где?	Where?	Gdye?
Куда?	Where to?	Kuda?
Как?	How?	Kak?

Some Frequently Asked Questions

Как дела?	How are things?	Kak dila?
Как жизнь?	How's life?	Kak zhizn'?
Что ты делаешь?	What are you doing?	Shto ty delaish?
Куда ты идешь?	Where are you going?	Kuda ty idyosh?
Куда мы идём?	Where are we going?	Kuda my idyom?
Где мы?	Where are we?	Gdye my?
Что будем делать?	What shall we do?	Shto budim delat'?
Почему ты ... (смеёшься)?	Why are you (laughing)?	Pachimu ty (smiyoshsya)?
Что случилось?	What's up?	Shto sluchilas'?
В чем дело?	What's the matter?	V chyom dela?
Что Вы хотите?	What do you want?	Shto vy hatiti?
Кого Вам нужно?	Who do you want?	Kavo vam nuzhna?
Кого Вы ищете?	Who are you looking for?	Kavo vy ischiti?
Кого я могу спросить?	Who can I ask?	Kavo ya magu sprasit'?
Где я могу его найти?	Where can I find him?	Gdye ya magu ivo naiti?
Кто Вам это сказал?	Who told you that?	Hto vam eta skazal?
Разрешите помочь Вам?	Allow me to help you?	Razrshiti pamoch vam?
Что Вы имеете в виду?	What do you mean?	Shto vy imeiti v vidu?
Не скажете мне...?	Can you tell me?	Ni skazhiti mne...?
Вам это не нравится?	Don't you like it?	Vam eta ni nravitsa?
Вы мне поможете?	Could you do me a favor?	Vy mne pamozhiti?
У Вас нет (ручки)?	May I have a (pen), please?	U vas net (ruchki)?
Не дадите мне Вашу (ручку)?	May I have your (pen)?	Ni daditi mne vashu (ruchku)?

Sample Dialogs

A: Кто это звонил?	Who's this calling?	Hto eta zvanil?
B: Тим. Просил учебник.	It's Tim. He was asking for a textbook.	Tim. Prasil uchebник.
A: Зачем?	Why? What for?	Zachem?
B: Он сдаёт экзамен.	He's having an exam.	On zdayot ikzamin.
A: Где?	Where?	Gdye?
B: В Киеве.	In Kiev.	F Kiivi.
A: Когда?	When?	Kagda?
B: В среду.	Wednesday.	F sredu.
A: А где?	Ah. Where?	Gdye?
B: В университете.	At the univertisy.	V universiteti.
A: Почему? Он же не студент.	Why? He isn't a student.	Pachimu? On zhi ni student.
B: Он скоро будет студентом.	He will soon be a student.	On skora budit studentam.
A: Как? Правда?	How come? Really?	Kak? Pravda?
B: Да. Если сдаст экзамен.	Yes. If he passes the exam.	Da. Yesli zdast ikzamin.
A: Куда мы идём?	Where are we going?	Kuda my idyom?
B: Никуда не идём.	We are not going anywhere.	Nikuda ni idyom!
A: Почему? Мы же хотели	Why? We were going to go for	Pachimu? My zhi hateli itti

идти гулять!	a walk!	gulyat'!
В: Боюсь, что мы не можем идти.	I am afraid, we cannot go.	Bayus' shto my ni mozhim itti.
А: Что случилось? Почему ты смеёшься?	What's up? Why are you laughing?	Shto sluchilas'? Pachimu ty smiyoshsa?
В: Посмотри в зеркало.	Look into the looking-glass.	Pasmatri v zerkala.
А: Что такое?	What's happened?	Shto takoye?
В: Ты надел разные туфли!	You've put on different shoes!	Ty nadel raznyi tufli!

Expressing Agreement

Да.	Yes.	Da.
Да, действительно.	Yes, indeed.	Da, distvitil'na.
Да, верно.	Yes, that's true.	Da, verna.
Верно.	That's right.	Verna.
Все в порядке.	That's alright.	Vsyo v paryadki.
Я в этом уверен.	I'm sure of that.	Ya v etam uverin.
Я абсолютно уверен.	I'm absolutely certain of that.	Ya absalutna uverin.
Понятно.	I see.	Panyatna.
Хорошо.	O.K.	Harasho.
Очень хорошо.	Very well.	Ochin harasho.
Это хорошая идея.	That's a good idea.	Eta haroshaya ideya.
Я с Вами полностью согласен.	I quite agree with you.	Ya s vami polnast'yu saglasin.
В этом что-то есть.	There's something in that.	V etam shtota yest'.
Конечно.	Of course.	Kaneshna.
Точно.	Precisely.	Tochna.
Согласен	I agree.	Saglasin.
Но да	I agree	No Da
Думаю, это так.	I think this is so.	Dumayu eta tak.
Так и есть!	Exactly!	Tak i yest'
Несомненно.	No doubt.	Nisamnenna.
Я тоже так думаю.	I think so, too.	Ya tozhi tak dumayu.
Вы правы.	You are right.	Vy pravyy.

Expressing Disagreement

Нет.	No.	Net.
Конечно нет.	Certainly not.	Kaneshna net.
Это не так.	That isn't true.	Eta ni tak.
Нет, я не могу сказать Вам.	No, I can't tell you.	Net, ya ni magu skazat' vam.
Не знаю.	I have no idea.	Ni znayu.
Я думаю, Вы ошибаетесь.	I think you're wrong.	Ya dumayu, vy ashibaitis'.
Не в этом дело.	That's not the question.	Ni v etam dela.
Не вижу в этом смысла.	I can't see much sense in it.	Ni vizhu v etam smysla.
Я - против.	I object to that.	Ya - protiv.
Не согласен.	I do not agree.	Ni saglasin.
Не думаю, что Вы правы.	I don't think you are right.	Ni dumayu, shto vy pravyy.
Я так не думаю.	I don't think so	Ya tak ni dumayu.

Sample Dialogs

А: Надо купить билеты сегодня.	We need to buy tickets	Nada kupit' bilety sivodnya.
В: Я тоже так думаю.	I think so, too.	Ya tozhi tak dumayu.
А: Я позвоню в кассу.	I'll call to the ticket office.	Ya pazvanu v kassu.
В: Да, Это хорошая идея.	Right, this is a good idea.	Da, eta haroshaya ideya.
А: Ты уверен, что надо ехать завтра?	Are you sure you need to go tomorrow?	Ty uverin, shto nada ehat' zaftra?
В: Абсолютно уверен.	Absolutely sure.	Apsalutna uverin.

A: Окей. А где твой паспорт? B: Вот он. Все в порядке.	OK. Where is your passport? Here it is. Everything's OK.	Okei. A gde tvoi paspart? Vot an. Fsyо f paryatki.
A: Надо закрыть проект. B: Не думаю, что вы правы. A: Вы не согласны? B: Нет, дело не в этом.	It's necessary to close the project. I don't think you are right. You do not agree with me? The matter is in a different thing.	Nada zakryt' praekt. Ni dumayu shto vy pravyy. Vy ni saglasny? Net, dela ni v etam.
A: А в чём? B: Я не вижу в этом смысла. A: Тогда скажите, что Вы думаете. B: Ок. Слушайте...	What is it then? I don't see any sense in all this. Then, tell me what you think. OK. Listen...	A f chyom? Ya ni vizhu v etam smysla. Tagda skazhiti shto vy dumaiti. Okei. Slushaiti.

Asking For Verification and Confirmation

Правда? Это – точно? Ты уверен(а)? Откуда ты знаешь? Почему ты так думаешь? Кто тебе это сказал? Что ты думаешь?	Really? Is this really so? Are you sure? How do you know? Why do you think so? Who told you this? What do you think?	Pravda? Eta tochna? Ty uverina? Atkuda ty znaish? Pachimu ty tak думаеш? Hto tibe eta skazal? Shto ty dumayesh?
--	--	---

Sample Dialogs

A: Завтра будет дождь. B: Правда? Почему ты так думаешь? A: Я слышала прогноз по радио. B: Дождь - это плохо.	It will rain tomorrow. Really? Why do you think so? I heard a forecast on the radio. Rain is too bad.	Zaftra budit dozht' Pravda? Pachimu ty tak думаеш? Ya slyshala pragnoz pa radio. Dozht' eta ploha.
--	--	---

A: Откуда ты знаешь, что Том едет в Киев? Он тебе это сказал? B: Нет. Но он хочет видеть Лену. A: Откуда ты знаешь? B: Я чувствую. A: Ты уверена? B: Нет, но мне так кажется.	How do you know that Tom is going to Kiev? Did he tell you? No. But he wants to see Lena. How do you know? I sense this. Are you sure? No, but I feel I am right.	Atkuda ty znaish shto Tom yedit f Kiiv? On tibye eta skazal? Net. No on hochit vidit' Lenu. Atkuda ty znaish? Ya chustvuyyu. Ty uverina? Net, no mne tak kazhitsa.
--	--	---

Inviting People to Visit You

Приходите ко мне в воскресенье. Хочу пригласить Вас на обед. Звоните, когда угодно. Не хотите выпить кофе? Не хотите прогуляться?	Come and see me on Sunday. I want to invite you to lunch. Call any day you like. Would you like to have some coffee? Would you like to come for a	Prihaditi ka mne v vaskrisenia. Hachu priglasit vas na abed. Zvaniti kagda ugodna. Ni hatiti vypit' kofi? Ni hatiti pragulyat'sa?
---	---	---

Не хотите зайти ко мне и выпить?	walk?	Ni hatiti zaiti ka mne i vypit'?
Вы придёте?	Would you care to come to my place and have a drink?	
Обязательно приду.	Will you come?	Vy prid ^{yoti} ?
Где мы будем обедать?	Certainly I will come.	Abyzatilna pridu.
Я не знаю хороших ресторанов в этом городе.	Where shall we have dinner?	Gde my budim abedat'?
Я могу приготовить обед сам.	I don't know good restaurants in this city.	Ya ni znayu haroshih ristananav v etam goradi.
У меня дома всё есть.	I can cook dinner myself.	Ya magu prigatovit' abet sam.
Давайте зайдём ко мне и поговорим обо всём.	I have everything at home.	U minya doma fsyo est'.
Идём.	Let us go to my place and talk about everything.	Davaiti zaidyom ka mne i pagavarim aba fsyom.
Не хотите пойти ко мне и выпить кофе?	Let's go.	Idyom.
О, нет, спасибо, я только что пила кофе.	Would you like to go to my place and have some coffe?	Ni hatiti paiti ka mne i vypit' kofi?
	Oh, no, thank you, I just had some coffe.	O net, spasiba, ya tolka shto pila kofi.

Sample Dialogs

A: Я хочу пригласить Вас на обед.	I want to invite you (to come) for a dinner.	Ya hachu priglasit' vas na abet.
B: Правда? Спасибо.	Really? Thank you.	Pravda? Spasiba.
A: Вы придёте?	Will you come?	Vy prid ^{yoti} ?
B: Приду. Где мы будем обедать?	Yes, I will. Where shall we have the dinner?	Pridu. Gde my budim abedat'?
A: Я не знаю хороших ресторанов, но могу приготовить обед сам.	I don't know good restaurants in this city, but I can cook the dinner myself.	Ya ni znayu haroshih ristananaf, no magu prigatovit' abet sam.
B: О, это великолепно.	Oh, this is wonderful.	O, eta velikalepna.
A: Приходите ко мне обедать в воскресенье.	Come to have the dinner at my place on Sunday.	Prihaditi ka mne abedat' v vaskrisenia.
B: Спасибо. Обязательно приду.	Thank you. I'll certainly come.	Spasiba. Abizatilna pridu.

A: Не хотите выпить кофе?	Would you like a coffe?	Ni hatiti vypit' kofi?
B: О, нет, спасибо, я только что пила кофе. А Вы?	Oh, no, thsank you, I just had coffe. And you?	O, net, spasiba, ya tolka shto pila kofi. A vy?
A: Нет, я тоже недавно завтракал. Давайте зайдём ко мне и поговорим обо всём.	No. I just had my breakfast, too. Let us go to my place and talk about everything.	Net, ya tozhi nidavna zaftrakal. Davaiti zaidyom ka mne i pagavarim aba fsyom.
B: А у Вас есть Интернет?	Do you have Internet (connection)?	A u vas yest' internet?
A: Да. Мы сможем найти всю информацию.	Yes. We can find all the information.	Da. My smozhim naiti fsu infarmatsiyu.
B: Это хорошо. Тогда идём.	This is good. Let's go then.	Eta harasho. Tagda idyom.

Paying a Visit

Извините, Л. дома?	Excuse me, is Mr. L. in?	Izviniti, L. doma?
К сожалению, Л. нет.	I'm sorry, Mr. L. is out.	K sazhaleniyu, L net.
Он вышел час назад.	He went out about an hour ago.	On vyshel chas nazad.
Когда он вернется?	When can he be back?	Kagda on virnyotsa?
Где он сейчас?	Where can he be?	Gde on sichas?
Подождите (пожалуйста), я позвоню ему.	Would you mind waiting? I'll give him a call.	Padazhditi (pzhalsta), Ya pazvanyu imu.

Я не помешал? Я, наверно, не вовремя?	Did I come in the right time? I must have come in a wrong time?	Ya ni pamishal? Ya naverna pamishal?
Я зайду в другой раз. Что Вы! Вы как раз вовремя! Я немного опоздал. Простите. Ничего. У нас люди всегда опаздывают. Это нормально. Не снимайте обувь. Проходите пожалуйста. Давайте Ваше пальто. Я повешу. Одну минутку. Я позову (Наташу). Входите, пожалуйста! Садитесь, пожалуйста! Садитесь поудобнее! Спасибо, я пойду. Я позвоню вечером. Передайте ей письмо и цветы, пожалуйста. Она одевается. Сейчас она выйдет. Спасибо. А что ей сказать? От кого цветы? В письме - мой телефон и адрес. Я буду здесь ещё неделю. Хочу увидеть её. Всё передам.	I'll come again another time. No-no. You are right on time! I am a bit late. Sorry. It's OK. People here are always late. This is a norm. Do not take off your shoes. Please, come in. Let me take your coat. I'll put it on the rack. One moment. I'll call for Natasha. Come in, please! Sit down, please! Make yourself at home! No, thank you, I will go. I'll call in the evening. Will you give her this letter and the flowers, please? is dressing up. She'll be here in a minute. Thank you. What should I tell her? Who are the flowers from? In the letter, there is my phone number and address. I will stay here for a week. I would like to see her. I'll tell her everything.	Ya zaidu f drugoi ras. Shto vy. Vy kak ras vovrimya. Ya nimnoga apazdal. Prastiti. Ya nimnoga apazdal. Prastiti. Nichivo. U nas ludi fsigda apazdyvayut. Eta narmalna. Ni snimaiti obuf'. Prahaditi pzhalsa. Davaiti Vashi pal'to. Ya paveshu. Adnu minutku. Ya pazavu Natashu. Vhaditi pzhalsa Saditis' pzhalsa. Saditis' paudobnii. Spasiba, ya paidu. Ya pazvanu vechiram. Piridaiti yei eta pismo i tsvity, pazhalsa. na adivaitsa. Sichas ana vyidit. Spasiba. A shto yei skazat'? At kavo tsvity? F pis'me moi tilifon i adris. Ya budu zdes' ischo nidelyu. Hachu uvudit' iyo. Vsyo piridam.

Sample Dialogs

A: Добрый день. Марина дома?	Hello. Is Marina in?	Dobryi den'. Marina doma?
B: Здравствуйте. Входите пожалуйста. Вы – Майк? Я - её сестра. Мила.	Hello. Please, come in. Are you Mike? I am her sister, Mila.	Zdrastvuiti. Fhaditi pazhalsa. Vy Maik? Ya iyo sistra. Mila.
A: Да. Я знаю о Вас. Очень приятно.	Yes. I know about you! It's nice to meet you.	Da. Ya znayu a vas. Ochin' priyatna.
B: Входите, садитесь, пожалуйста. Марина одевается. Сейчас она выйдет.	Come in, take a seat please. Marina is dressing up. She'll be here in a minute.	Fhaditi, saditis' pazhalsa. Marina adivaitsa. Sichas ana vyidit.
A: Спасибо.	Thank you.	Spasiba.
B: Хотите чаю или кофе?	Would you like some tea or coffee?	Hatiti chayu ili kofi?
A: Нет, спасибо.	No, thank you.	Net, spasiba.
B: А вот и Марина. Мариш, смотри кто пришёл!..	Here is Marina. Marish, look who we have here!	A vot i Marina. Marish, smatri kto prishol...
A: Доброе утро.	Good morning.	Dobraya utra.
B: Здравствуйте. Кто Вам нужен?	Hello. Who are you looking for?	Zdrastvuiti. Hto vam nuzhin?
A: Скажите, Анна Горбатова здесь живет?	Tell me please, does Anna Gorbatoва live here?	Skazhiti, Anna Garbatava zdes' zhivyot?
B: Да, но её сейчас нет.	Yes, but she is not in now.	Da, no iyo sichas net.
A: Передайте ей это письмо и	Will you give her this letter and	Piridaiti yei eta pismo i tsvity,

цветы, пожалуйста.	the flowers, please?	pazhaista.
В: Спасибо. А что ей сказать?	Thank you. What should I tell her?	Spasiba. A shto yei skazat' ? At
От кого цветы?	Who are the flowers from?	kavo tsvity?
А: От Майка. Она знает. В письме мой телефон и адрес.	From Mike. She knows. In the letter, there is my phone number and address.	At Maika . Ana znait . F pis'me moi tilifon i adris . Ya budu
Я буду здесь ещё неделю. Хочу увидеть её.	I will stay here for a week. I would like to see her.	zdes' ischo nidelyu. Hachu uvidit' iyo .
В: Хорошо. Всё передам. Спасибо.	OK. I'll tell her everything. Thank you.	Harasho. Vsyo piridam. Spasiba.

Language notes:

Forms of polite address

If you want to be polite in Russian, you should not forget that Russians use two forms of address – an ordinary one, and the one which has a meaning of exceptional respect for the other person. Thus, when you are asking someone for a favor, you may either ask-

Дай мне телефон = Give me the telephone , or you may ask -
Дайте мне телефон = Will you please, give me the telephone.

In the second phrase the word «**Дайте**» is used in its plural form, which may have a meaning of exceptional politeness and respect. People address to each other this way in public places, when they see each other for the very first time, or if they hardly know each other. This is also a typical form of address in working relationships, and when a younger person is talking with a considerably older one. Here are more examples:

дай – дайте	give (me)
помоги – помогите	help (me)
скажи – скажите	tell (me)
найди – найдите	find (me)